

PS 524



Charge unit

EN - Instructions and warnings for installation and use

IT - Istruzioni ed avvertenze per l'installazione e l'uso

FR - Instructions et avertissements pour l'installation et l'utilisation

ES - Instrucciones y advertencias para la instalación y el uso

DE - Installierungs-und Gebrauchsanleitungen und Hinweise

PL - Instrukcje i ostrzeżenia do instalacji i użytkowania

NL - Aanwijzingen en aanbevelingen voor installatie en gebruik

Nice

1 GENERAL SAFETY WARNINGS AND PRECAUTIONS

WORKING IN SAFETY!

- **CAUTION!** – For personal safety it is important to observe these instructions.
- **CAUTION!** – Important safety instructions: Keep these instructions in a safe place.
- **CAUTION!** – All product installation, connection, testing, commissioning and maintenance operations must be performed exclusively by a qualified and skilled technician.

Caution! – Observe the following warnings:

- Never apply modifications to any part of the device. Operations other than as specified can only cause malfunctions. The manufacturer declines all liability for damage caused by makeshift modifications to the product.
- Do not immerse the charge unit or batteries in water or other fluids. If liquids penetrate the device interior, disconnect it immediately from the automation and contact the Nice Assistance Service; use of the device in these conditions constitutes a hazard.
- Never place the device near sources of heat and never expose to naked flames. This may damage the unit and cause malfunctions.
- **Disconnect the system from the power mains before installing and connecting the batteries and charge unit.**
- Before installing the charge unit and batteries, check the condition of the product components and suitability of the selected model with reference to the "product technical specifications".
- If in any doubt regarding installation, do not proceed and contact the Nice Technical Assistance for clarifications.
- The product packaging material must be disposed of in full observance of current local legislation governing waste disposal.
- In the event of periods of disuse, disconnect it from the automation and store in a dry location to avoid the risk of leaks of harmful substances.

The following checks must be performed immediately after connecting the buffer battery to the control unit.

- 1 **on the charge unit:** ensure that led "L2" (fig. 3) is lit; this indicates that the battery is supplying power to the system.
On the Control unit: ensure that the leds indicate correct operation of the control unit.
If the result is not positive the batteries are probably completely drained. At this point, with the automation powered by the mains, perform the operation described in point "2". **Important** – Wait a few hours before repeating the operation check.
- 2 Connect the automation to the electrical mains and ensure that charge unit led "L1" (fig. 3) is lit; this indicates that the battery is recharging correctly.
- 3 Run a complete Opening or Closing manoeuvre of the automation to ensure correct operation of the entire system when powered by the mains.
- 4 Disconnect the automation from the mains and check that charge unit led "L2" (fig. 3) is lit; then run at least one complete Opening and Closing manoeuvre of the automation to check that the entire system operates correctly when powered by the batteries alone.
- 5 At the end of the above checks, reconnect the automation to the power mains.

DISPOSAL OF THE PRODUCT

This product constitutes an integral part of the automation system, therefore it must be disposed of along with it.

As in installation, also at the end of product lifetime, the disassembly and scrapping operations must be performed by qualified personnel.

This product is made up of different types of material, some of which can be recycled while others must be disposed of. Seek information on the recycling and disposal systems envisaged by the local regulations in your area for this product category.

Caution! – some parts of the product may contain pollutant or hazardous substances which, if disposed of into the environment, may cause serious damage to the environment or physical health.

As indicated by the symbol on the left, disposal of this product in domestic waste is strictly prohibited. Separate the waste into categories for disposal, according to the methods envisaged by current legislation in your area, or return the product to the retailer when purchasing a new version.



Caution! – Local legislation may envisage serious fines in the event of abusive disposal of this product.

2 PRODUCT DESCRIPTION AND INTENDED USE

This product is a charge unit used as an interface for hooking up VRLA 12V 7A/h (Nice art. B12-B) rechargeable sealed lead acid batteries in automations for gates and garage doors using Nice control units. **CAUTION! – Any use other than as described herein is to be considered improper and is strictly prohibited!**

The system supplies emergency power to an automation in the event of a sudden power failure.

When the battery is charged it can guarantee automation autonomy of approx. 10 manoeuvres. Other characteristics are provided in the chapter "Product Technical Specifications".

3 INSTALLATION AND CONNECTION

Install and connect the system with reference to the instruction manual of the automation to which it is to be connected.

To connect the PS524 charge unit to the two batteries, refer to **fig. 1**: use the cable with the Faston connectors (make sure the cable colours and +/- polarity of the connections match as indicated (red +; black -)).

To connect the PS524 charge card to the control unit, refer to **fig. 2**: use the provided cable. **Caution!** - The cable is not polarised and therefore can be connected to the connectors on either side.

PRODUCT MAINTENANCE

The buffer battery does not require maintenance, but in the event of prolonged disuse, disconnect from the automation and store in a dry location.

Replacement of batteries is required when autonomy is significantly reduced due to age. This operation may only be performed by qualified technical personnel; contact NICE for assistance.

1 AVVERTENZE E PRECAUZIONI GENERALI PER LA SICUREZZA

OPERARE IN CONDIZIONI DI SICUREZZA!

- **ATTENZIONE!** – Per la sicurezza delle persone è importante rispettare queste istruzioni.
- **ATTENZIONE!** – Istruzioni importanti per la sicurezza: quindi, conservare queste istruzioni.
- **ATTENZIONE!** – Tutte le operazioni d'installazione, di collegamento di collaudo, di messa in servizio e di manutenzione del dispositivo devono essere effettuate esclusivamente da un tecnico qualificato e competente!

Attenzione! – Rispettare le seguenti avvertenze:

- Non eseguire modifiche su nessuna parte del dispositivo. Operazioni non permesse possono causare solo malfunzionamenti. Il costruttore declina ogni responsabilità per danni derivanti da modifiche arbitrarie al prodotto.
- Evitare che la scheda di carica e le relative batterie possano venire immerse in acqua o in altre sostanze liquide. Qualora sostanze liquide siano penetrate all'interno del dispositivo, scollegarla immediatamente dall'automatismo e rivolgersi al Servizio Assistenza Nice; l'uso del dispositivo in tali condizioni può causare situazioni di pericolo.
- Non mettere il dispositivo vicino a fonti di calore né esporlo a fiamme libere. Tali azioni possono danneggiarlo ed essere causa di malfunzionamenti.
- **Prima di effettuare l'installazione e il collegamento della scheda di carica e le batterie togliere l'alimentazione elettrica all'impianto.**
- Prima di procedere all'installazione della scheda di carica e le batterie, verificare l'integrità del prodotto e l'adeguatezza del modello scelto consultando le "caratteristiche tecniche del prodotto".
- Non procedere con l'installazione se si hanno dubbi di qualunque natura e richiedere eventuali chiarimenti al Servizio Assistenza Nice.
- Il materiale dell'imballaggio del prodotto deve essere smaltito nel pieno rispetto della normativa presente a livello locale.
- Nel caso di lunghi periodi di inutilizzo, per evitare il rischio di perdite di sostanze nocive dalla batteria tampone è preferibile scollegarla dall'automatismo e custodirla in un luogo asciutto.

2 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO E DESTINAZIONE D'USO

Il presente prodotto è una scheda di carica destinata ad essere utilizzata come interfaccia per il collegamento di batterie ricaricabili al piombo ermetiche tipo VRLA da 12V 7A/h (cod. catalogo Nice B12-B), nelle automazioni per cancelli e portoni da garage, che utilizzano Centrali di comando Nice. **ATTENZIONE!** – **Qualsiasi altro uso diverso da quello descritto è da considerarsi improprio e vietato!**

Il sistema fornisce alimentazione di emergenza ad un'automazione, nei casi di mancanza di energia elettrica (black-out). Quando la batteria è carica, riesce a garantire all'automazione un'autonomia di circa dieci manovre. Altre caratteristiche sono descritte nel capitolo "Caratteristiche tecniche del prodotto".

3 INSTALLAZIONE E COLLEGAMENTO

Per eseguire l'installazione e il collegamento del sistema, fare riferimento al manuale istruzioni dell'automatismo al quale quest'ultima deve essere collegata.

Per collegare la scheda di carica PS524 alla coppia di batterie, vedere **fig. 1**: utilizzare il cavo con i Faston in dotazione rispettando i colori dei cavi e la polarità +/- delle connessioni batterie (Rosso +; Nero -).

Per collegare la scheda di carica PS524 alla centrale di comando, vedere **fig. 2**: utilizzare il cavo in dotazione. **Avvertenza!** - **Il cavo di collegamento non è polarizzato quindi, può essere collegato ai connettori indifferente da uno dei due lati.**

Le seguenti verifiche vanno eseguite immediatamente dopo aver collegato la batteria tampone alla Centrale di comando.

- 1 **Sulla scheda di carica:** verificare che il led "L2" (**fig. 3**) sia acceso; questo indica che la batteria sta fornendo energia elettrica all'impianto.
Sulla Centrale: verificare che i led presenti segnalino il corretto funzionamento della Centrale.
Se il risultato non è positivo, è probabile che le batterie siano completamente scariche. A questo punto, con l'automazione alimentata dalla rete elettrica, eseguire l'operazione descritta al punto "2". **Importante** – Attendere qualche ora, prima di eseguire nuovamente la verifica di funzionamento.
- 2 Collegare l'automazione alla rete elettrica e, verificare che il led "L1" (**fig. 3**) della scheda di carica sia acceso; questo indica che la batteria si sta ricaricando correttamente.
- 3 Far eseguire all'automazione almeno una manovra completa di Apertura e di Chiusura, per verificare il corretto funzionamento dell'intero impianto alimentato dalla rete elettrica.
- 4 Scollegare l'automazione dalla rete elettrica e, verificare che il led "L2" (**fig. 3**) della scheda di carica sia acceso; quindi, far eseguire all'automazione almeno una manovra completa di Apertura e di Chiusura, per verificare il corretto funzionamento dell'intero impianto alimentato dalle batterie.
- 5 Al termine di tutte queste verifiche, ricollegare l'automazione alla rete elettrica.

SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

Questo prodotto è parte integrante dell'automazione, e dunque, deve essere smaltito insieme con essa.

Come per le operazioni d'installazione, anche al termine della vita di questo prodotto, le operazioni di smantellamento devono essere eseguite da personale qualificato.

Questo prodotto è costituito da vari tipi di materiali: alcuni possono essere riciclati, altri devono essere smaltiti. Informatevi sui sistemi di riciclaggio o smaltimento previsti dai regolamenti vigenti sul vostro territorio, per questa categoria di prodotto.

Attenzione! – alcune parti del prodotto possono contenere sostanze inquinanti o pericolose che, se disperse nell'ambiente, potrebbero provocare effetti dannosi sull'ambiente stesso e sulla salute umana.

Come indicato dal simbolo a lato, è vietato gettare questo prodotto nei rifiuti domestici. Eseguire quindi la "raccolta separata" per lo smaltimento, secondo i metodi previsti dai regolamenti vigenti sul vostro territorio, oppure riconsegnare il prodotto al venditore nel momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente.



Attenzione! – i regolamenti vigenti a livello locale possono prevedere pesanti sanzioni in caso di smaltimento abusivo di questo prodotto.

MANUTENZIONE DEL PRODOTTO

La batteria tampone non necessita di alcuna manutenzione, ma nel caso di lunghi periodi d'inutilizzo è opportuno scollegarla dall'automazione e custodirla in un luogo asciutto.

La sostituzione degli accumulatori si rende necessaria quando, per effetto dell'invecchiamento, l'autonomia della batteria si riduce sensibilmente. Questa operazione può essere eseguita solo da personale tecnico qualificato; rivolgersi al Servizio assistenza NICE.

1 AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES POUR LA SÉCURITÉ

OPÉRER EN CONDITIONS DE SÉCURITÉ !

- **ATTENTION ! – Pour la sécurité des personnes, il est important de respecter ces instructions.**
- **ATTENTION ! – Instructions importantes pour la sécurité : conserver ces instructions.**
- **ATTENTION ! – Toutes les opérations d'installation, de connexion, d'essai, de mise en service et de maintenance du dispositif doivent être effectuées exclusivement par un technicien qualifié et compétent !**

Attention ! – Par ailleurs, respecter les consignes suivantes :

- Ne pas effectuer de modifications sur une partie quelconque du dispositif. Des opérations non autorisées ne peuvent que provoquer des problèmes de fonctionnement. Le constructeur décline toute responsabilité pour les dommages dérivant de modifications arbitraires au produit.
- Éviter que la carte chargeur ainsi que les batteries puissent être plongées dans de l'eau ou dans d'autres substances liquides. Si des substances liquides pénètrent à l'intérieur du dispositif, le déconnecter immédiatement de l'automatisme et s'adresser au service après-vente Nice ; l'utilisation du dispositif dans ces conditions peut constituer des situations de danger.
- Ne pas mettre le dispositif à proximité de fortes sources de chaleur et ne pas l'exposer à des flammes vives. Ces actions peuvent l'endommager et être cause de mauvais fonctionnement.
- **Avant d'effectuer l'installation et la connexion de la carte chargeur ainsi que des batteries, couper l'alimentation électrique de l'installation.**
- Avant de procéder à l'installation de la carte chargeur et des batteries, il faut vérifier l'intégrité du produit et l'adéquation du modèle choisi en consultant les « caractéristiques techniques du produit ».
- Ne pas effectuer l'installation si le moindre doute persiste et demander les éclaircissements nécessaires au Service après-vente Nice.
- Les matériaux de l'emballage du produit doivent être mis au rebut dans le plein respect des normes locales en vigueur.
- En cas de longues périodes d'inutilisation, pour éviter le risque de fuites de substances nocives de la batterie tampon, il est préférable de la déconnecter de l'automatisme et de la conserver dans un lieu sec.

2 DESCRIPTION DU PRODUIT ET TYPE D'UTILISATION

Ce produit est une carte chargeur servant d'interface pour la connexion de batteries au plomb rechargeables et étanches type VRLA de 12V 7Ah (code catalogue Nice B12-B) dans les automatismes pour portails et portes de garage, qui utilisent des logiques de commande Nice. **ATTENTION ! – Toute autre utilisation que celle décrite doit être considérée comme impropre et interdite !**

Le système fournit une alimentation de secours à un automatisme, en cas de panne d'énergie électrique (black-out).

Quand la batterie est chargée, elle arrive à garantir à l'automatisme une autonomie d'environ dix manœuvres. Les autres caractéristiques sont décrites dans le chapitre « Caractéristiques techniques du produit ».

3 INSTALLATION ET CONNEXION

Pour effectuer l'installation et la connexion du système, se référer au guide d'installations de l'automatisme auquel ce dernier doit être connecté.

Pour connecter la carte chargeur PS524 au couple de batteries, voir **fig. 1** : utiliser le câble avec connecteurs Faston fournis en respectant les couleurs des câbles et la polarité +/- des connexions batteries (Rouge + ; Noir -).

Pour connecter la carte chargeur PS524 à la logique de commande, voir **fig. 2** : utiliser le câble fourni. **Avertissement ! – Le câble de connexion n'est pas polarisé ; il peut donc être connecté indifféremment aux connecteurs d'un des deux côtés.**

Les vérifications qui suivent doivent être effectuées immédiatement après avoir connecté la batterie tampon à la logique de commande.

- 1 **Sur la carte chargeur** : vérifier que la led « **L2** » (**fig. 3**) est allumée ; elle indique que la batterie fournit de l'énergie électrique à l'installation.
Sur la logique de commande : vérifier que les leds présentes signalent le fonctionnement correct de la logique.
Si le résultat n'est pas positif, il est probable que les batteries sont complètement déchargées. Dans ce cas, avec l'automatisme alimenté par le secteur électrique, effectuer l'opération décrite au point « **2** ». **Important** – Attendre quelques heures avant de contrôler de nouveau le fonctionnement.
- 2 Connecter l'automatisme au secteur électrique et vérifier que la led « **L1** » (**fig. 3**) de la carte chargeur est allumée ; cela indique que la batterie se recharge correctement.
- 3 Faire effectuer à l'automatisme au moins une manœuvre complète d'ouverture et de fermeture, pour vérifier le fonctionnement correct de toute l'installation alimentée par le secteur électrique.
- 4 Déconnecter l'automatisme du secteur électrique et vérifier que la led « **L2** » (**fig. 3**) de la carte chargeur est allumée ; ensuite, faire effectuer à l'automatisme au moins une manœuvre complète d'ouverture et de fermeture, pour vérifier le fonctionnement correct de toute l'installation alimentée par les batteries.
- 5 À la fin de tous ces contrôles, reconnecter l'automatisme au secteur.

MISE AU REBUT DU PRODUIT

Ce produit fait partie intégrante de l'automatisme et doit donc être mis au rebut avec cette dernière.

Comme pour l'installation, à la fin de la durée de vie de ce produit, les opérations de démantèlement doivent être effectuées par du personnel qualifié.

Ce produit est constitué de différents types de matériaux : certains peuvent être recyclés, d'autres doivent être mis au rebut. Informez-vous sur les systèmes de recyclage ou de mise au rebut prévus par les normes en vigueur dans votre région pour cette catégorie de produit.

Attention ! – certains composants du produit peuvent contenir des substances polluantes ou dangereuses qui pourraient avoir des effets nuisibles sur l'environnement et sur la santé des personnes s'ils n'étaient pas adéquatement éliminés.

Comme l'indique le symbole ci-contre, il est interdit de jeter ce produit avec les ordures ménagères. Procéder à la « collecte différenciée » des composants pour leur traitement conformément aux méthodes prescrites par les normes locales en vigueur ou restituer le produit au vendeur lors de l'achat d'un nouveau produit équivalent.



Attention ! – les règlements locaux en vigueur peuvent prévoir de lourdes sanctions en cas d'élimination prohibée de ce produit.

MAINTENANCE DU PRODUIT

La batterie tampon n'a besoin d'aucune maintenance, mais en cas de longues périodes d'inutilisation, il est bon de la déconnecter de l'automatisme et de la conserver à l'abri de l'humidité.

Le remplacement des accumulateurs est nécessaire quand, par effet du vieillissement, l'autonomie de la batterie se réduit sensiblement. Cette opération ne peut être effectuée que par du personnel technique qualifié ; s'adresser au service après-vente NICE.

1 ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

¡TRABAJAR EN CONDICIONES SEGURAS!

- **¡ATENCIÓN!** – Para la seguridad de las personas es importante respetar estas instrucciones.
- **¡ATENCIÓN!** – Instrucciones importantes de seguridad: conservar estas instrucciones.
- **¡ATENCIÓN!** – Todas las operaciones de instalación, conexión, ensayo, puesta en servicio y mantenimiento del dispositivo deberán ser llevadas a cabo exclusivamente por un técnico cualificado y competente.

¡Atención! – Respete las siguientes advertencias:

- No modifique ninguna parte del dispositivo. Las operaciones no permitidas pueden provocar desperfectos de funcionamiento. El fabricante no se asumirá ninguna responsabilidad por daños originados por modificaciones arbitrarias hechas al producto.
- No sumergir la tarjeta de carga y las baterías en agua u otras sustancias líquidas. Si entraran sustancias líquidas dentro del dispositivo, desconéctelo inmediatamente y contacte con el servicio de asistencia Nice; la utilización del dispositivo en dichas condiciones puede provocar situaciones peligrosas.
- No coloque el dispositivo cerca de fuentes de calor ni lo exponga al fuego. Porque podría averiarse y provocar desperfectos de funcionamiento.

Antes de instalar y conectar la tarjeta de carga y las baterías, desconectar la alimentación eléctrica de la instalación.

Antes de instalar la tarjeta de carga y las baterías, controlar la integridad del producto y comprobar que el modelo seleccionado sea adecuado, consultando las "características técnicas del producto".

- No proceda con la instalación si tuviera alguna duda y solicite aclaraciones al Servicio de Asistencia Nice.
- El material de embalaje del producto debe ser eliminado respetando las normativas locales.
- En el caso de períodos prolongados de inactividad, para evitar fugas de sustancias nocivas de la batería compensadora se aconseja desconectarla del automatismo y guardarla en un lugar seco.

2 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO Y USO PREVISTO

Este producto es una tarjeta de carga que sirve de interfaz para la conexión de baterías de plomo recargables herméticas tipo VRLA de 12V 7A/h (cód. catálogo Nice B12-B) en las automatizaciones de cancelas y portones para garaje que utilizan Centrales de mando Nice. **¡ATENCIÓN!** – ¡Un uso diferente de aquel descrito es considerado inadecuado y está prohibido!

El sistema proporciona alimentación de emergencia a un automatismo en caso de corte de suministro eléctrico.

Cuando la batería está cargada consigue garantizar al automatismo una autonomía de alrededor de diez maniobras. Más características están descritas en el párrafo "Características técnicas del producto".

3 INSTALACIÓN Y CONEXIÓN

Para la instalación y la conexión del sistema, consultar el manual de instrucciones del automatismo al que se deba conectar.

Para conectar la tarjeta de carga PS524 al par de baterías, consultar la fig. 1: utilizar el cable con los Faston suministrados de serie, respetando los colores de los cables y la polaridad +/- de las conexiones de las baterías (Rojo +; Negro -).

Para conectar la tarjeta de carga PS524 a la central de mando, consultar la fig. 2: utilizar el cable suministrado de serie. **¡Advertencia!** - El cable de conexión no está polarizado, por lo que se puede conectar a los conectores por cualquiera de los dos lados indistintamente.

Las siguientes verificaciones se deben hacer inmediatamente tras haber conectado la batería compensadora a la Central de mando.

- 1 **En la tarjeta de carga:** controle que el led "L2" (fig. 3) esté encendido; esto indica que la batería está proporcionando energía eléctrica a la instalación.
En la Central: compruebe que los leds presentes indiquen el funcionamiento correcto de la Central.
Si el resultado no es positivo, es probable que las baterías estén completamente descargadas. A este punto, con el automatismo alimentado por la red eléctrica, realice la operación descrita en el punto "2". **Importante** – Espere algunas horas antes de verificar de nuevo el funcionamiento.
- 2 Conectar el automatismo a la red eléctrica y comprobar que el led "L1" (fig. 3) de la tarjeta de carga esté encendido; esto indica que la batería se está cargando correctamente.
- 3 Haga que el automatismo complete una maniobra de Apertura y Cierre, para verificar el correcto funcionamiento de toda la instalación alimentada por la red eléctrica.
- 4 Desconectar el automatismo de la red eléctrica y comprobar que el led "L2" (fig. 3) de la tarjeta de carga esté encendido; hacer ejecutar al automatismo al menos una maniobra de Apertura y Cierre, para verificar el funcionamiento correcto de toda la instalación alimentada por las baterías.
- 5 Al concluir estos controles, vuelva a conectar el automatismo a la red eléctrica.

ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

Este producto forma parte integrante de la automatización y, por consiguiente, debe eliminarse junto con ésta.

Al igual que para las operaciones de instalación, también al final de la vida útil de este producto, las operaciones de desguace deben ser efectuadas por personal experto.

Este producto está formado de varios tipos de materiales: algunos pueden reciclarse y otros deben eliminarse. Infórmese sobre los sistemas de reciclaje o de eliminación previstos por las normativas vigentes locales para esta categoría de producto.

¡Atención! – algunas piezas del producto pueden contener sustancias contaminantes o peligrosas que, si se las abandona en el medio ambiente, podrían provocar efectos perjudiciales para el mismo medio ambiente y para la salud humana.

Tal como indicado por el símbolo de aquí al lado, está prohibido arrojar este producto a los residuos urbanos. Realice la "recogida selectiva" para la eliminación, según los métodos previstos por las normativas vigentes locales, o bien entregue el producto al vendedor cuando compre un nuevo producto equivalente.

¡Atención! – las reglas locales pueden prever sanciones importantes en el caso de eliminación abusiva de este producto.



MANTENIMIENTO DEL PRODUCTO

La batería compensadora está exenta de mantenimiento, pero en el caso de períodos largos de inactividad es oportuno desconectarla del automatismo y guardarla en un lugar seco.

Es necesario sustituir los acumuladores cuando, a causa del envejecimiento, la autonomía de la batería se reduce demasiado. Esta operación puede ser llevada a cabo solamente por personal técnico cualificado; contacte con el Servicio de Asistencia NICE.

1 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE UND MASSNAHMEN

SICHER ARBEITEN!

- **ACHTUNG!** – Für die Sicherheit von Personen ist es wichtig, sich an diese Anweisungen zu halten.
- **ACHTUNG!** – wichtige Sicherheitshinweise: diese Anweisungen aufbewahren.
- **ACHTUNG!** – Alle Arbeiten zur Installation, Anschluss, Abnahme, Inbetriebsetzung und Wartung der Vorrichtung dürfen nur durch qualifiziertes und kompetentes Personal ausgeführt werden.

Achtung! – Befolgen Sie bitte folgende Hinweise:

- Keine Änderungen an den Teilen der Vorrichtung ausführen. Nicht zulässige Arbeiten können nur Betriebsstörungen verursachen. Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die durch willkürliche Änderungen am Produkt entstanden sind.
- Die Ladeplatine und die dazugehörigen Batterien dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden. Sollten Flüssigkeiten in die Vorrichtung eindringen, diese unverzüglich vom Automatismus abtrennen und den NICE Kundendienst zu Rate ziehen; der Gebrauch der Vorrichtung in solchem Zustand kann Gefahren verursachen.
- Die Vorrichtung nicht in die Nähe von Wärmequellen bringen oder offenen Flammen aussetzen. Dies könnte sie beschädigen und zu einer mangelhaften Funktion führen.
- **Vor der Installation und dem Anschluss der Ladeplatine und der Batterien die Stromversorgung der Anlage abschalten.**
- Vor Installationsbeginn der Ladeplatine und der Batterien muss geprüft werden, ob Bestandteile des Produktes beschädigt sind und ob das gewählte Modell geeignet ist, indem die „technischen Merkmale des Produkts“ konsultiert werden.
- Führen Sie die Installation nicht aus, wenn Sie Zweifel jeglicher Art haben, verlangen Sie beim Nice Kundendienst genauere Auskünfte.
- Das Verpackungsmaterial ist unter Einhaltung der örtlichen Vorschriften zu entsorgen.
- Wenn die Pufferbatterie längere Zeit nicht benutzt wird, sollte sie vom Automatismus getrennt und trocken aufbewahrt werden, um ein Auslaufen von Schadstoffen aus ihr zu vermeiden.

2 BESCHREIBUNG UND EINSATZ DES PRODUKTES

Bei diesem Produkt handelt es sich um eine Ladeplatine, die als Schnittstelle für den Anschluss von wieder aufladbaren, hermetischen Bleibatterien vom Typ VRLA mit 12V 7A/h (Art. Katalog Nice B12-B) eingesetzt wird, in Automatisierungsanlagen für Tore und Garagentore mit NICE Steuerungen. **ACHTUNG!** – Jeder andere Einsatz als der Beschriebene ist unsachgemäß und untersagt!

Das System versorgt eine Automatisierung bei Stromausfall (Black-out) mit Notstrom.

Eine geladene Batterie garantiert einer Automatisierung eine Autonomie von etwa zehn Bewegungen. Weitere Merkmale sind im Kapitel „Technische Merkmale des Produkts“ beschrieben.

3 INSTALLATION UND ANSCHLUSS

Für die Ausführung der Installation und den Anschluss des Systems beziehen Sie sich bitte auf die Bedienungsanleitung der Automatisierung, an der die Batterie angeschlossen werden soll.

In **Abbildung 1** ist der Anschluss der Ladeplatine PS524 an das Batterienpaar zu sehen: verwenden Sie das mitgelieferte Kabel mit den Faston und beachten Sie die Farben der Leiter und die +/- Pole der Batterieanschlüsse (Rot +; Schwarz -).

In **Abbildung 2** wird der Anschluss der Ladeplatine PS524 an die Steuerung gezeigt: verwenden Sie auch hier das mitgelieferte Kabel. **Vorsicht!** – Das Verbindungskabel ist nicht polarisiert, daher kann es gleichermaßen an beiden Seiten der Stecker angeschlossen werden.

Folgende Überprüfungen gleich nach dem Anschluss der Pufferbatterie an der Steuerung ausführen.

- 1 **An der Ladeplatine:** prüfen, ob Led „L2“ (**Abb. 3**) leuchtet: das bedeutet, dass die Batterien der Anlage Energie liefert.
Auf der Steuerung: Prüfen, ob die vorhandenen Leds den einwandfreien Betrieb der Steuerung anzeigen.
Wenn das Ergebnis nicht positiv ausfällt, ist es wahrscheinlich, dass die Batterien vollkommen leer sind. An dieser Stelle bei durch das Stromnetz gespeister Automatisierung das an Punkt „2“ beschriebene Verfahren ausführen. **Wichtig** – Einige Stunden abwarten, bevor erneut die Funktionsprüfung ausgeführt wird.
- 2 Die Automatisierung an die Netzspannung anschließen und prüfen ob die LED „L1“ (**Abb. 3**) der Ladeplatine aufleuchtet; ist das der Fall, wird die Batterie korrekt aufgeladen.
- 3 Der Automatisierung mindestens eine Öffnung und eine Schließung ausführen lassen, um zu prüfen, ob bei Vorhandensein der Netzspannung alles einwandfrei funktioniert.
- 4 Die Automatisierung von der Netzspannung abtrennen und prüfen, ob die LED „L2“ (**Abb. 3**) der Ladeplatine aufleuchtet, dann Automatisierung mindestens eine Öffnung und eine Schließung ausführen lassen, um zu prüfen, ob auch bei Batterieversorgung alles einwandfrei funktioniert.
- 5 Die Automatisierung am Ende der Tests wieder an die Netzspannung schließen.

ENTSORGUNG DES PRODUKTES

Das vorliegende Produkt ist Teil der Automatisierung und muss daher zusammen mit derselben entsorgt werden.

Wie die Installationsarbeiten muss auch die Abrüstung am Ende der Lebensdauer dieses Produktes von Fachpersonal ausgeführt werden.

Dieses Produkt besteht aus verschiedenen Stoffen, von denen einige recycled werden können, andere müssen hingegen entsorgt werden. Informieren Sie sich über die Recycling- oder Entsorgungssysteme für dieses Produkt, die von den auf Ihrem Gebiet gültigen Verordnungen vorgesehen sind.

Achtung! – bestimmte Teile des Produktes können Schadstoffe oder gefährliche Substanzen enthalten, die, falls in die Umwelt gegeben, schädliche Wirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben könnten.

Wie durch das Symbol seitlich angegeben, ist es verboten, dieses Produkt zum Haushaltsmüll zu geben. Daher differenziert nach den Methoden entsorgen, die von den auf Ihrem Gebiet gültigen Verordnungen vorgesehen sind, oder das Produkt dem Verkäufer beim Kauf eines neuen, gleichwertigen Produktes zurückgeben.



Achtung! – die örtlichen Verordnungen können schwere Strafen im Fall einer widerrechtlichen Entsorgung dieses Produktes vorsehen.

WARTUNG DES PRODUKTES

Die Pufferbatterie PS124 ist wartungsfrei, sollte jedoch im Falle längerer Nichtbenutzung von der Automatisierung abgetrennt und trocken gelagert werden.

Das Auswechseln der Akkus ist erforderlich, wenn sich die Autonomie aufgrund von Alterung erheblich reduziert. Dieser Vorgang darf nur von technischem Fachpersonal ausgeführt werden; wenden Sie sich bitte an den NICE Kundendienst.

1 OGÓLNE INSTRUKCJE I ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

PRACUJĄC ZACHOWAJ ZASADY BEZPIECZEŃSTWA!

- **UWAGA!** – Dla bezpieczeństwa osób ważne jest przestrzeganie tych instrukcji.
- **UWAGA!** – Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa: należy zachować niniejszą instrukcję.
- **UWAGA!** – Wszystkie operacje instalacji, podłączania podczas wykonywania prób odbiorczych, przekazywania do eksploatacji i konserwacji urządzenia muszą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego i kompetentnego technika!
- **Uwaga!** – Stosować się do następujących zaleceń:
 - Nie wykonuj modyfikacji żadnej części urządzenia. Operacje niedozwolone mogą wyłącznie powodować nieprawidłowe funkcjonowanie. Producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za szkody wynikające z używania produktu modyfikowanego samowolnie.
 - Nie zanurzać karty ładowania i akumulatorów w wodzie lub w innych płynach. W przypadku przeniknięcia płynów do wnętrza urządzenia należy natychmiast odłączyć je od automatu i zwrócić się o pomoc do Serwisu technicznego Nice; używanie urządzenia w tym stanie może być przyczyną zagrożenia.
 - Nie umieszczaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła i nie narażaj go na działanie wolnych płomieni. Te działania mogą uszkodzić je i stać się przyczyną nieprawidłowego funkcjonowania.
 - **Przed wykonaniem instalacji i podłączeniem karty ładowania i akumulatorów, należy odłączyć zasilanie elektryczne.**
 - Przed przystąpieniem do instalacji karty ładowania i akumulatorów, należy sprawdzić stan urządzenia; należy również sprawdzić, czy wybrany model jest odpowiedni dla automatyzowanej bramy. Wszelkie niezbędne informacje można znaleźć w rozdziale "parametry techniczne urządzenia".
 - Nie przystępuj do instalowania urządzenia w przypadku wątpliwości jakiegokolwiek charakteru, zwróć się o ewentualne wyjaśnienia do Serwisu Technicznego Nice.
 - Materiał opakowania urządzenia musi być zlikwidowany zgodnie z odpowiednimi przepisami obowiązującymi na danym terytorium.
 - W przypadku długich okresów nieużywania urządzenia, aby zapobiec zagrożeniu wyciekania substancji trujących z akumulatora awaryjnego najlepiej jest wyjąć go i przechowywać w suchym miejscu.

Po podłączeniu akumulatora awaryjnego do centrali sterującej należy wykonać następujące kontrole:

- 1 **Na karcie ładowania:** sprawdzić, czy dioda "L2" (rys. 3) świeci się; wskazuje to, że akumulator dostarcza energię elektryczną do instalacji.
Na centrali: sprawdzić, czy diody sygnalizują prawidłowe funkcjonowanie centrali.
Jeżeli tak nie jest, może to oznaczać, że akumulatory są całkowicie rozładowane. Teraz, w automacie zasilanym energią elektryczną należy wykonać operację opisaną w punkcie "2". **Ważne** – Odczekać kilka godzin przed ponownym sprawdzeniem funkcjonowania.
- 2 Podłączyć automat do sieci elektrycznej i sprawdzić, czy dioda "L1" (rys. 3) karty ładowania świeci się; wskazuje ona, że akumulator jest doładowywany prawidłowo.
- 3 Umożliwić wykonanie przez automat co najmniej jednego kompletnego manewru Otwierania i Zamykania, aby sprawdzić w ten sposób prawidłowe funkcjonowanie całej instalacji zasilanej z sieci elektrycznej.
- 4 Rozłączyć automat z sieci i sprawdzić, czy dioda "L2" (rys. 3) karty ładowania świeci się; następnie umożliwić wykonanie przez automat co najmniej jednego kompletnego manewru Otwierania i Zamykania aby sprawdzić, czy cała instalacja zasilana z akumulatorów funkcjonuje prawidłowo.
- 5 Po wykonaniu tych wszystkich kontroli należy ponownie podłączyć automat do sieci elektrycznej.

UTYLIZACJA PRODUKTU

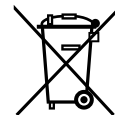
Produkt ten jest nierozłączną częścią automatyki, w związku z tym musi być poddany utylizacji wraz nią.

Podobnie jak przy instalacji, także przy zakończeniu użytkowania niniejszego produktu czynności utylizacji powinny być wykonane przez personel wykwalifikowany.

Niniejszy produkt składa się z różnego rodzaju materiałów, niektóre z nich mogą być powtórnie użyte, inne muszą zostać poddane utylizacji. Należy zasięgnąć informacji o systemach wtórnego przerobu i utylizacji, przewidzianych przez lokalne przepisy dla tej kategorii produktu.

Uwaga! – niektóre elementy produktu mogą zawierać substancje szkodliwe lub niebezpieczne, które pozostawione w środowisku mogłyby zaszkodzić środowisku lub zdrowiu ludzkiemu.

Zgodnie ze wskazaniem symbolu na rysunku obok zabronione jest wyrzucanie tego produktu razem z odpadami domowymi. W celu utylizacji produktu należy przeprowadzić "segregację odpadów" na potrzeby utylizacji, według metod przewidzianych lokalnymi przepisami, lub zwrócić produkt sprzedawcy podczas zakupu nowego, równorzędnego produktu.



Uwaga! – lokalne przepisy mogą przewidywać poważne sankcje w przypadku samodzielnej likwidacji tego produktu.

2 OPIS URZĄDZENIA I JEGO PRZEZNACZENIE

Niniejszy produkt to karta ładowania służąca jako interfejs do podłączenia ładowalnych, hermetycznych akumulatorów ołowiowych typu VRLA 12V 7A/h (kod katalogowy Nice B12-B) w automatach do bram i drzwi garażowych, które wykorzystują centrale sterujące Nice. **UWAGA!** – Każde inne zastosowanie odmienne od opisanego jest niewłaściwe i zabronione!

System dostarcza zasilanie awaryjne do automatów w przypadku niespodziewanej przerwy w zasilaniu (black-out).

Kiedy akumulator jest całkowicie naładowany gwarantuje możliwość wykonania około dziesięciu manewrów automatu. Pozostałe parametry akumulatora są opisane w rozdziale "Parametry techniczne urządzenia".

3 INSTALOWANIE I PODŁĄCZENIE URZĄDZENIA

Aby zainstalować i podłączyć system należy odwołać się do instrukcji obsługi automatu, do którego będzie on podłączony.

W celu podłączenia karty ładowania PS524 do pary akumulatorów, patrz **rys. 1**: należy używać wyłącznie kabla Faston znajdującego się w wyposażeniu, przestrzegając kolorów przewodów i biegunowości +/- połączeń akumulatorów (Czerwony +; Czarny -).

W celu podłączenia karty ładowania PS524 do centrali sterującej, patrz **2**: używać kabla znajdującego się w wyposażeniu. **Ostrzeżenie!** - Przewód łączący nie jest spolaryzowany, dlatego też może zostać podłączony do złączy z każdej strony, bez żadnej różnicy.

KONSERWACJA URZĄDZENIA

Akumulator awaryjny nie wymaga wykonywania żadnych czynności konserwacyjnych. Należy pamiętać, aby wymontować akumulator z centrali w przypadku długich okresów nieużywania i przechowywać w suchym pomieszczeniu.

Wymiana akumulatorów staje się konieczna wówczas, gdy na skutek starzenia się ich pojemność zmniejszy się. Wymianę powinien wykonać wyłącznie technik z odpowiednimi kwalifikacjami; zwrócić się do Serwisu Technicznego NICE.

1 ALGEMENE AANBEVELINGEN EN VOORZORGS- MAATREGELEN VOOR DE VEILIGHEID

WERK ONDER VEILIGE CONDITIES!

- **LET OP!** – Voor de veiligheid van de betrokken personen is het belangrijk deze aanwijzingen op te volgen.
- **LET OP!** – Belangrijke aanwijzingen voor de veiligheid: bewaar deze aanwijzingen.
- **LET OP!** – Alle werkzaamheden in verband met de installatie, de aansluiting, de eindtest, de inbedrijfstelling en het onderhoud van het product mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een gekwalificeerde en bekwaame technicus!

Let op! – Neem de volgende aanbevelingen in acht:

- Voer geen wijzigingen uit op onderdelen van de inrichting. Niet-toegestane handelingen zullen slechts storingen in de werking veroorzaken. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die het gevolg is van op willekeurige wijze gewijzigde inrichtingen.
- Vermijd onderdompeling van de oplaadkaart en de bijbehorende batterijen in water of andere vloeibare substanties. Wanneer er vloeistoffen in het binnenste van de inrichting zijn gedrongen, dient u de inrichting onmiddellijk van het automatisme af te koppelen en contact op te nemen met de klantenservice van Nice; het gebruik van de inrichting in dergelijke condities kan gevaarlijke situaties opleveren.
- Plaats de inrichting niet in de buurt van warmtebronnen en stel hem niet bloot aan open vuur. Dit kan leiden tot beschadigingen en storingen in de werking.
- **Alvorens de oplaadkaart en de batterijen te installeren en aan te sluiten, dient u eerst de stroomtoevoer naar de installatie af te koppelen.**
- Alvorens de oplaadkaart en de batterijen te installeren, dient u te controleren of het product intact is en of het gekozen model geschikt is. Raadpleeg hiervoor de “technische gegevens van het product”.
- Als u twijfels van welke aard ook koestert, het product niet installeren en u voor eventuele toelichtingen tot de Klantenservice van Nice wenden.
- Het verpakkingsmateriaal van het product moet overeenkomstig de plaatselijk van kracht zijnde voorschriften als afval worden verwerkt.
- Indien het product voor langere periodes ongebruikt blijft, is het in het verband met het risico van lekkage van schadelijke substanties beter om de bufferbatterij van het automatisme af te koppelen en op een droge plek te bewaren.

2 BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT EN GEBRUIKSBESTEMMING

Dit product is een oplaadkaart, bedoeld om als interface te worden gebruikt voor de aansluiting van gesloten, oplaadbare loodbatterijen van het type VRLA van 12V 7A/h (code catalogus Nice B12-B) in automatiseringen voor poorten en garagedeuren die gebruikmaken van Besturingseenheden van Nice. **LET OP!** – Ieder ander gebruik dient als oneigenlijk en dus als verboden te worden beschouwd!

Het systeem voorziet de automatisering in het geval van een stroomuitval (blackout) van noodvoeding. Wanneer de batterij opgeladen is garandeert hij de automatisering een autonomie van circa tien manoeuvres. Andere kenmerken zijn beschreven in het hoofdstuk “Technische gegevens van het product”.

3 INSTALLATIE EN AANSLUITING

Raadpleeg voor de installatie en de aansluiting van het systeem de instructiehandleiding van de automatisering waaraan het systeem moet worden verbonden.

Voor het aansluiten van de oplaadkaart PS524 aan het stel batterijen, zie **afb. 1**: gebruik de kabel met de meegeleverde faston en neem de kabelkleuren en de polariteit +/- van de batterijaansluitingen (rood +; zwart -) in acht.

Voor het aansluiten van de oplaadkaart PS524 aan de besturingseenheid, zie **afb. 2**: gebruik de meegeleverde kabel. **Waarschuwing!** – De verbindingskabel is niet gepolariseerd en kan dus aan beide kanten aan de connectors worden aangesloten.

Onmiddellijk nadat u de bufferbatterij op de besturingseenheid heeft aangesloten, dient u de volgende controles uit te voeren.

- 1 **Op de oplaadkaart:** controleer of de led “**L2**” (**afb. 3**) brandt; dit wijst erop dat de batterij elektrische energie aan de installatie levert.
Op de besturingseenheid: controleer of de aanwezige leds aangeven dat de besturingseenheid correct werkt.
Als dit niet het geval is, zijn de batterijen waarschijnlijk leeg. Op dit punt dient u, met via het elektriciteitsnet gevoede automatisering, de handeling uit te voeren die beschreven is onder punt “2”. **Belangrijk** – Wacht een paar uur alvorens de werking opnieuw te testen.
- 2 Sluit de automatisering aan op het elektriciteitsnet en controleer of de led “**L1**” (**afb. 3**) van de bufferbatterij brandt; dit wijst erop dat de batterij correct oplaadt.
- 3 Laat de automatisering tenminste één complete Openings- en Sluitmanoeuvre uitvoeren om te controleren of de installatie correct werkt wanneer hij gevoed wordt door het elektriciteitsnet.
- 4 Koppel de automatisering van het elektriciteitsnet af en controleer of de led “**L2**” (**afb. 3**) van de bufferbatterij brandt; laat de automatisering vervolgens tenminste één complete Openings- en Sluitmanoeuvre uitvoeren om te controleren of de installatie correct werkt wanneer hij gevoed wordt door de bufferbatterij.
- 5 Na afloop van al deze controles, de automatisering weer op het elektriciteitsnet aansluiten.

AFVALVERWERKING VAN HET PRODUCT

Dit product is integrerend deel van de automatisering die het aanstuurt en moet dus samen daarmee worden naar de afvalverwerking gestuurd.

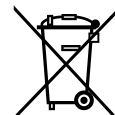
Wanneer de levensduur van dit product ten einde is, dienen, zoals dit ook bij de installatiewerkzaamheden het geval is, de ontmantelingswerkzaamheden door gekwalificeerde technici te worden uitgevoerd.

Dit product bestaat uit verschillende soorten materialen: sommige daarvan kunnen opnieuw gebruikt worden, terwijl andere als afval verwerkt dienen te worden. Win inlichtingen in over de methoden van hergebruik of afvalverwerking in en houd u aan de plaatselijk voor dit soort producten van kracht zijnde voorschriften.

Let op! – sommige onderdelen van het product kunnen vervuilende of gevaarlijke stoffen bevatten: indien die in het milieu zouden verdwijnen, zouden ze schadelijke gevolgen voor het milieu en de menselijke gezondheid kunnen opleveren.

Zoals dat door het symbool hiernaast is aangegeven, is het verboden dit product met het gewone huisafval weg te gooien. Scheid uw afval voor verwerking op een manier zoals die in de plaatselijke regelgeving is voorzien of lever het product bij uw leverancier in, wanneer u een nieuw gelijksoortig product koopt.

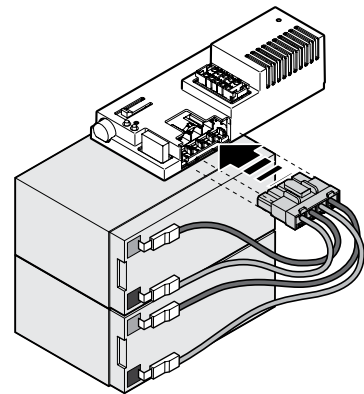
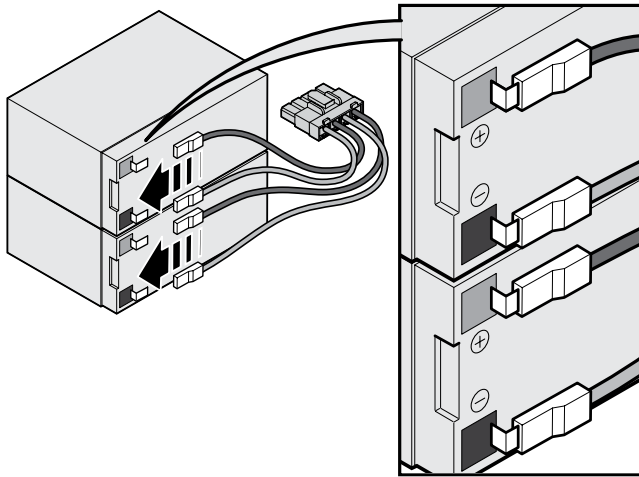
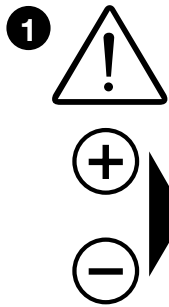
Let op! – de plaatselijke regelgeving kan in zware straffen voorzien in geval van illegale dumping van dit product.



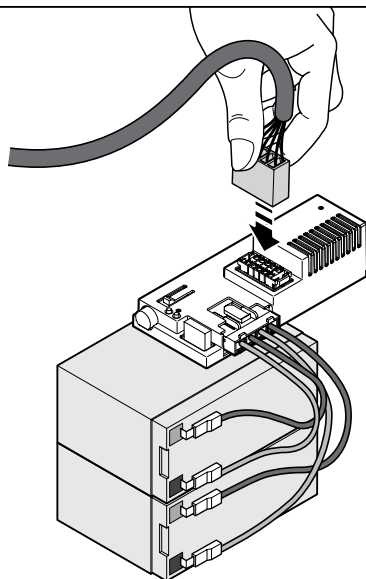
ONDERHOUD VAN HET PRODUCT

De bufferbatterij is volledig onderhoudsvrij, maar gedurende lange periodes waarin de batterij ongebruikt blijft, is het goed hem van de automatisering af te koppelen en hem op een droge plek te bewaren.

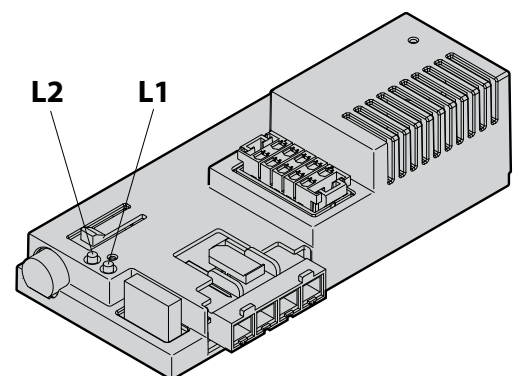
De accumulators moeten vervangen worden op het moment dat de autonomie, als gevolg van de veroudering van de batterij, aanzienlijk terugloopt. De vervanging van de accumulators dient te worden overgelaten aan gekwalificeerd technisch personeel, neem contact op met de klantenservice van NICE.



2



3



EN – TECHNICAL SPECIFICATIONS OF PRODUCT

Type	Electronics kit for charging lead acid batteries for powering automations for automatic gates and doors in the event of a mains power failure
Technology adopted	Recharging of maintenance-free sealed lead acid batteries and supply of continuous power to the automation in case of mains power failure
compatible batteries	two rechargeable sealed lead acid batteries (VRLA 12V 7 A/h) such as Ultracell UL 7.2 - 12 - 12v 7.2AH (Nice art. B12-B)
charge/discharge voltage	28V at maximum charge; 16V at maximum discharge (the battery is disconnected automatically when totally drained)
Current output	15A nominal; 30 A for 0.5 seconds at startup
Accumulation capacity	7.2 Ah, corresponding to an autonomy of approx. 30 hours with automation in stand-by or 12 minutes with 15 A load
Complete recharge time	approx. 14 hours
Battery lifetime	estimated 4 - 6 years; or over 1000 cycles for discharge level of 30%, over 500 cycles for discharge at 50%, over 200 cycles for discharge of 100%.
Ambient operating temperature	- 20 to + 55°C (battery efficiency is reduced in proportion to a decrease in temperature, at -10°C efficiency is 30%; the battery lifetime decreases on an increase in temperature; at 40°C lifetime may be reduced to 2 years)
Use in acid, saline or potentially explosive atmospheres	NO
Assembly and connections	Insertion in specific compartments in control units or gearmotors. Connection to control unit and batteries with supplied cables
Protection rating	IP 30 (use only inside control unit or gearmotors or other protected environments)
Dimensions	68 x 150 x h 42 mm
Weight	366.5 g

WARNINGS:

- The PS524 unit is produced by Nice S.p.a. (prov. of Treviso – Italy)
- All technical specifications stated herein refer to an ambient temperature of 20°C (± 5°C).
- Nice S.p.a. reserves the right to apply modifications to products at any time when deemed necessary, maintaining the same intended use and functionality.
- The performance of lead acid batteries depends on their conditions of use: the temperature, current draw, charge level and age of the battery can all significantly affect the cited data.

IT – CARATTERISTICHE TECNICHE DEL PRODOTTO	
tipologia	kit elettronico per la carica di batterie al piombo che consentono l'alimentazione di automatismi di cancelli e portoni automatici nel caso di mancanza di tensione elettrica di rete
tecnologia adottata	accumulo di energia elettrica su accumulatori ermetici al piombo senza manutenzione e gestione continuità energetica in caso di mancanza di tensione elettrica di rete
tipo accumulatori compatibili	coppia di batterie ricaricabili al piombo ermetiche tipo VRLA da 12V 7 A/h ; es. modello Ultracell UL 7.2 - 12 - 12v 7.2AH (cod. Nice B12-B)
tensione carica - scarica	28V alla massima carica ; 16V alla massima scarica (la batteria viene automaticamente scollegata quando è totalmente scarica
corrente erogabile	15A nominali ; 30 A per 0,5 secondi , allo spunto
capacità di accumulo	7,2Ah, corrispondenti ad una autonomia di circa 30 ore con automatismo in stand-by ; oppure 12 minuti con un carico di 15 A
tempo di carica completa	14 ore circa
Vita accumulatori	stimata in 4 ÷ 6 anni; oppure, oltre 1000 cicli per profondità di scarica del 30%, oltre 500 cicli per scarica del 50%, oltre 200 cicli per scarica del 100%.
Temperatura ambientale di funzionamento	da - 20 a 55°C (l'efficienza degli accumulatori diminuisce col diminuire della temperatura, a -10°C l'efficienza è del 30%; la vita degli accumulatori diminuisce con l'aumentare della temperatura, a 40°C la vita può ridursi a 2 anni)
Utilizzo in atmosfera acida, salina o potenzialmente esplosiva	NO
Montaggio e collegamenti	Inserimento nei vani appositamente predisposti delle centrali o motoriduttori. Collegamento alle centrali e alle batterie con appositi cavetti in dotazione
Grado di protezione	IP30 (utilizzo solo all' interno delle centrali o motoriduttori o altri ambienti protetti)
Dimensioni	68 x 150 x h 42 mm
Peso	366.5 g
AVVERTENZE: - Il prodotto PS524 è prodotto da Nice S.p.a. (TV) I. - Tutte le caratteristiche tecniche riportate, sono riferite ad una temperatura ambientale di 20°C (± 5°C). - Nice S.p.a. si riserva il diritto di apportare modifiche ai prodotti in qualsiasi momento lo riterrà necessario, mantenendone comunque la stessa funzionalità e destinazione d'uso. - Le prestazioni degli accumulatori al piombo sono influenzate dalle condizioni di utilizzo: temperatura, corrente assorbita, stato di carica e l'anzianità dell'accumulatore possono far variare sensibilmente i dati riportati.	

FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DU PRODUIT	
Typologie	kit électronique pour charger les batteries au plomb qui servent à l'alimentation d'automatismes de portails et portes automatiques en cas de manque de tension électrique de secteur
technologie adoptée	accumulation d'énergie électrique sur accumulateurs au plomb étanches sans entretien et gestion de la continuité d'énergie en cas de manque de tension électrique de secteur
type d'accumulateurs compatibles	couple de batteries au plomb rechargeables et étanches type VRLA de 12V 7 A/h ; ex. modèle Ultracell UL 7.2 - 12 - 12v 7.2AH (code Nice B12-B)
tension charge – décharge	28V à la charge maximum ; 16V à la décharge maximum (la batterie est automatiquement déconnectée quand elle est totalement déchargée)
courant de sortie	15A nominaux ; 30 A pendant 0,5 secondes, au démarrage
capacité d'accumulation	7,2 Ah, correspondant à une autonomie d'environ 30 h avec automatisme en stand-by ; ou 12 minutes avec une charge de 15 A
temps de recharge complète	14 heures environ
Durée de vie accumulateurs	estimée a 4 ÷ 6 ans ; ou à plus de 1000 cycles pour profondeur de décharge de 30%, plus de 500 cycles pour décharge de 50%, plus de 200 cycles pour décharge de 100%.
Température ambiante de fonctionnement	de -20 à 55°C (l'efficacité des accumulateurs diminue avec la diminution de la température, à -10°C l'efficacité est de 30% ; la durée de vie des accumulateurs diminue avec l'augmentation de la température, à 40°C la durée peut se réduire à 2 ans)
Utilisation dans une atmosphère acide, saline ou potentiellement explosive	NON
Montage et connexions	Se monte dans les logements prévus à cet effet dans les logiques ou dans les opérateurs. Connexion aux logiques et aux batteries par câbles spéciaux fournis
Indice de protection	IP30 (utilisation uniquement à l'intérieur des logiques ou opérateurs ou autres environnements protégés)
Dimensions	68 x 150 x h 42 mm
Poids	366.5 g
AVERTISSEMENTS : - Le produit PS524 est fabriqué par Nice S.p.a. (TV) I. - Toutes les caractéristiques techniques indiquées se réfèrent à une température ambiante de 20 °C (± 5 °C). - Nice S.p.a. se réserve le droit d'apporter des modifications aux produits à tout moment si elle le jugera nécessaire, en garantissant dans tous les cas les mêmes fonctions et le même type d'utilisation prévu. - Les performances des accumulateurs au plomb sont influencées par les conditions d'utilisation : la température, le courant absorbé, l'état de charge et la vieillesse de l'accumulateur peuvent modifier sensiblement les données indiquées.	

ES - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PRODUCTO

Tipo	kit electrónico para la carga de baterías de plomo para la alimentación de automatismos de cancelas y portones automáticos en caso de corte de suministro eléctrico
tecnología adoptada	acumulación de energía eléctrica en acumuladores herméticos de plomo sin mantenimiento y gestión de la continuidad energética en caso de corte de suministro
tipos de acumuladores compatibles	par de baterías de plomo recargables herméticas tipo VRLA de 12V 7 A/h; ej. modelo Ultracell UL 7.2 - 12 - 12v 7.2AH (cód. Nice B12-B)
tensión de carga - descarga	28V con la carga máxima; 16V con máxima descarga (la batería se desconecta automáticamente cuando está totalmente descargada)
corriente suministrable	15A nominales; 30 A durante 0,5 segundos, al arranque
capacidad de acumulación	7,2 Ah, correspondientes a una autonomía de unas 30 horas con el automatismo en stand-by; o bien 12 minutos con una carga de 15 A
tiempo de carga completa	14 horas aprox.
Vida de los acumuladores	estimada en 4 ÷ 6 años; o bien más de 1000 ciclos con una descarga del 30%, más de 500 ciclos con una descarga del 50%, más de 200 ciclos con una descarga del 100%.
Temperatura ambiente de funcionamiento	de - 20°C a + 55°C (la eficiencia de los acumuladores disminuye con la disminución de la temperatura, a -10°C la eficiencia es del 30%; la vida de los acumuladores disminuye con el aumento de la temperatura, a 40°C la vida puede reducirse a 2 años)
Empleo en atmósfera ácida, salobre o con riesgo de explosión	NO
Montaje y conexiones	Instalación en los alojamientos específicos de las centrales o motorreductores. Conexión a las centrales y a las baterías con los cables suministrados de serie
Grado de protección	IP30 (uso sólo en el interior de las centrales o motorreductores u otros entornos protegidos)
Dimensiones	68 x 150 x h 42 mm
Peso	366.5 g

ADVERTENCIAS:

- El producto PS524 es fabricado por Nice S.p.a. (Treviso) Italia.
- Todas las características técnicas indicadas se refieren a una temperatura ambiente de 20°C (± 5°C).
- Nice S.p.a. se reserva el derecho de modificar los productos en cualquier momento que lo considere necesario, manteniendo las mismas funcionalidades y el mismo uso previsto.
- Las prestaciones de los acumuladores de plomo se ven influidas por las condiciones de utilización: los datos indicados pueden variar según los valores de temperatura, corriente absorbida, estado de carga y antigüedad del acumulador.

DE - TECHNISCHE MERKMALE DES PRODUKTS

Typ	Elektronischer Ladesatz für die Ladung von Bleibatterien, welche für die Speisung von Steuerungen von automatischen Türen und Toren bei Netzstromausfall eingesetzt werden.
Angewendete Technologie	Speichern von elektrischer Energie mit wartungsfreien, hermetischen Bleiakkus und Stromversorgung bei Netzstromausfall
Kompatible Akkutypen	Wieder aufladbares, hermetische Bleibatteriepaar Typ VRLA mit 12V 7 A/h; z.B. Modell Ultracell UL 7.2 - 12 - 12v 7.2AH (Art. Nice B12-B)
Spannung geladen – entladen	28V bei max. Ladung; 16V bei max. Entladung (die Batterie wird automatisch abgetrennt, wenn sie ganz leer ist)
Stromabgabe	15A Nennstrom; 30 A für 0,5 Sekunden Spitzenstrom
Speichervermögen	7,2 Ah, entspricht einer Autonomie von ca. 30 Stunden mit Steuerung in Stand-by; oder 12 Minuten mit einer Last von 15 A
Vollständige Aufladezeit	ca. 14 Stunden
Dauer der Akkus	ca. 4 ÷ 6 Jahre oder mehr als 1000 Zyklen bei einer Entladung von 30%, mehr als 500 Zyklen bei einer Entladung von 50%, mehr als 200 Zyklen bei einer Entladung von 100%.
Umgebungs- und Betriebs-temperatur	-20 ÷ 55°C (die Effizienz der Akkus verringert sich, je niedriger die Temperatur ist; bei -10°C ist die Effizienz 30%; die Dauer der Akkus verringert sich, je höher die Temperatur ist, bei 40°C kann sich die Dauer auf 2 Jahre reduzieren)
Benutzung in saure und salzhaltiger oder explosionsgefährdeter Atmosphäre	NEIN
Montage und Anschlüsse	Einbau in dazu vorgesehene Abteile an Steuerungen oder Getriebemotoren. Anschluss an die Steuerungen und Batterien mit den mitgelieferten Kabeln
Schutzart	IP30 (nur bei Gebrauch in Steuerungen oder Getriebemotoren oder anderer geschützter Umgebung)
Abmessungen	68 x 150 x h 42 mm
Gewicht	366.5 g

HINWEISE:

- Das Produkt PS524 wird von Nice S.p.a. hergestellt (TV, Italien).
- alle technischen Merkmale beziehen sich auf eine Temperatur von 20°C. C (± 5°C).
- Nice S.p.a. behält sich das Recht vor, jederzeit als nötig betrachtete Änderungen am Produkt vorzunehmen, wobei Funktionalitäten und Einsatzzweck beibehalten werden.
- die Leistungen der Bleiakkus werden durch die Einsatzbedingungen beeinflusst: Temperatur, Stromaufnahme, Ladezustand und Alter der Batterie können die angegebenen Daten sogar bedeutend verändern.

Typ	Zestaw elektroniczny do ładowania akumulatorów ołowiowych, umożliwiających zasilanie automatów do bram i drzwi automatycznych w przypadku braku napięcia elektrycznego sieci
zastosowana technologia	gromadzenie energii elektrycznej w hermetycznych akumulatorach ołowiowych niewymagających konserwacji i zarządzania ciągłością energetyczną w razie braku napięcia sieciowego.
typ akumulatorów kompatybilnych	para hermetycznych akumulatorów ołowiowych typu VRLA 12V 7 A/h; np. model Ultracell UL 7.2 - 12 - 12v 7.2AH (kod Nice B12-B)
napięcie naładowany - rozładowany	28V całkowicie naładowany; 16V całkowicie rozładowany (akumulator zostanie automatycznie rozłączony w przypadku, kiedy jest całkowicie rozładowany)
dostarczany prąd	15A nominalne; 30 A przez 0,5 sekund, przy starcie
zdolność akumulacji	7,2Ah, odpowiadające autonomii około 30 godzin z automatem w stand-by; lub 12 minut przy obciążeniu 15 A
czas trwania całkowitego naładowania	około 14 godzin
Trwałość akumulatora	oszacowana do 4 ÷ 6 lat; lub ponad 1000 cykli przy rozładowaniu 30%, ponad 500 cykli przy rozładowaniu 50%, ponad 200 cykli przy rozładowaniu 100%.
Temperatura środowiskowa funkcjonowania	od -20°C do 55°C (skuteczność akumulatorów zmniejsza się wraz ze spadkiem temperatury, w temp. -10°C skuteczność wynosi 30%; trwałość akumulatorów zmniejsza się wraz ze wzrostem temperatury, w temp. 40°C trwałość może zostać zredukowana do 2 lat)
Użytkowanie w atmosferze kwaśnej, słonej lub potencjalnie wybuchowej	NIE
Montaż i podłączenia	Montaż w odpowiednich komorach centrali lub siłowników. Podłączenie do centrali i do akumulatorów przy użyciu odpowiednich kabli na wyposażeniu
Stopień zabezpieczenia	IP 30 (używanie wyłącznie wewnątrz centrali, siłowników lub innych zabezpieczonych pomieszczeń)
Wymiary	68 x 150 x h 42 mm
Waga	366.5 g
OSTRZEŻENIA: - Produkt PS524 został wyprodukowany przez Nice S.p.a. (TV) I. - Wszystkie podane tu parametry techniczne dotyczą temperatury środowiskowej 20°C (± 5°C). - Nice S.p.a. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian do produktu w każdej chwili, kiedy uzna je za konieczne, zachowując te same funkcje i przeznaczenie. - Osiągi akumulatorów ołowiowych ulegają wpływom warunków eksploatacji: temperatura, prąd pobierany, stan naładowania i wiek akumulatora mogą znacznie zmieniać przytoczone wyżej dane.	

NL - TECHNISCHE GEGEVENS VAN HET PRODUCT	
Type	elektronische kit voor het opladen van loodbatterijen voor de voeding van automatiseringen van automatische hekken en poorten bij uitval van de netspanning.
toegepaste technologie	opslag van elektrische energie in onderhoudsvrije, gesloten loodaccumulatoren en beheer van de energievoorziening bij uitval van de netspanning
type compatibele accumulatoren	stel oplaadbare, gesloten loodbatterijen van het type VRLA van 12V 7 A/h; bijv. model Ultracell UL 7.2 - 12 - 12v 7.2AH (code Nice B12-B)
oplaad-/ontlaadspanning	28V bij maximale lading; 16V bij maximale ontlading (wanneer de batterij geheel ontladen is, wordt ze automatisch afgekoppeld)
leverbare stroom	15A nominaal; 30 A voor 0,5 seconde, bij de start
opslagvermogen	7,2 Ah, komt overeen met een autonomie van circa 30 uur met automatisering in stand-by; of 12 minuten met een lading van 15 A
Duur volledig opladen	circa 14 uur
Levensduur accumulatoren	geschat op 4 ÷ 6 jaar; ofwel meer dan 1000 cycli bij ontlading van 30%, meer dan 500 cycli bij ontlading van 50%, meer dan 200 cycli bij ontlading van 100%.
Omgevingstemperatuur (in bedrijf)	van - 20 tot 55°C (de efficiëntie van de accumulatoren neemt af naarmate de temperatuur afneemt, bij -10°C bedraagt de efficiëntie 30%; de levensduur van de accumulatoren neemt af naarmate de temperatuur toeneemt, bij 40°C kan de levensduur teruglopen tot 2 jaar)
Gebruik in zure, zoute of potentieel explosieve omgeving	NEE
Montage en aansluitingen	Installatie in de hiervoor bestemde ruimtes van de besturingseenheden of reductiemotoren. Aansluiting aan de besturingseenheden en batterijen met speciale meegeleverde kabels
Beschermingsklasse	IP 30 (alleen voor gebruik in besturingseenheden of reductiemotoren of andere beschermde omgevingen)
Afmetingen	68 x 150 x h 42 mm
Gewicht	366.5 g
WAARSCHUWINGEN: - Het product PS524 is vervaardigd door Nice S.p.a. (TV) I. - Alle vermelde technische gegevens hebben betrekking op een omgevingstemperatuur van 20°C (± 5°C). - Nice S.p.a. behoudt zich het recht voor om, op elk moment dat dit noodzakelijk geacht wordt, wijzigingen aan de producten aan te brengen, waarbij hoe dan ook de functionaliteit en de gebruiksbestemming ervan gelijk blijven. - De prestaties van de loodaccumulatoren worden beïnvloed door de gebruiksomstandigheden: de temperatuur, opgenomen stroom, laadstatus en ouderdom van de accumulator kunnen de vermelde gegevens aanzienlijk doen afwijken.	

CE DECLARATION OF CONFORMITY

Declaration in accordance with the following Directives: 2006/95/EC (LVD) and 2004/108/EC (EMC)

Note – The content of this declaration corresponds to that specified in the official document deposited at the Nice S.p.A. headquarters and, in particular, to the latest revised edition available prior to the publishing of this manual. The text herein has been re-edited for editorial purposes. A copy of the original declaration can be requested from Nice S.p.A. (prov. of Treviso – Italy)

Declaration number: 488/PS524

Revision: 0

Language: EN

Manufacturer's Name: NICE S.p.A.

Address: Via Pezza Alta 13, 31046 Rustignè di Oderzo (TV) Italy

Type of product: Battery charger

Model / Type: PS524

Accessories: --

The undersigned Mauro Sordini, as Chief Executive Officer, hereby declares under his own responsibility that the product identified above complies with the provisions of the following directives:

- DIRECTIVE 2004/108/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 15 December 2004 on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility and repealing Directive 89/336/EEC, in accordance with following harmonised standards:
EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007

Directive 2006/95/EC of the European Parliament and Council dated 12 December 2006 on the harmonisation of the laws of Member states relating to electrical equipment designed for use within certain voltage limits, according to the following harmonised regulations:

EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008+ A14:2010 + A15:2011, EN 62233:2008

Oderzo, 08 October 2013

Mr. Mauro Sordini (Chief Executive Officer)



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

Dichiarazione in accordo alle Direttive: 2006/95/CE (LVD) e 2004/108/CE (EMC)

Nota - Il contenuto di questa dichiarazione corrisponde a quanto dichiarato nel documento ufficiale depositato presso la sede di Nice S.p.A., e in particolare, alla sua ultima revisione disponibile prima della stampa di questo manuale. Il testo qui presente è stato riadattato per motivi editoriali. Copia della dichiarazione originale può essere richiesta a Nice S.p.A. (TV) I.

Numero dichiarazione: 488/PS524

Revisione: 0

Lingua: IT

Nome produttore: NICE S.p.A.

Indirizzo: Via Pezza Alta N°13, 31046 Rustignè di Oderzo (TV) Italy

Tipo di prodotto: Carica Batterie

Modello / Tipo: PS524

Accessori: --

Il sottoscritto Mauro Sordini in qualità di Chief Executive Officer, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto sopra indicato risulta conforme alle disposizioni imposte dalle seguenti direttive:

- DIRETTIVA 2004/108/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 15 dicembre 2004 concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica e che abroga la direttiva 89/336/CEE, secondo le seguenti norme armonizzate:
EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007

- Direttiva 2006/95/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 12 dicembre 2006 concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative al materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione, secondo le seguenti norme armonizzate:
EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008+ A14:2010 + A15:2011, EN 62233:2008

Oderzo, 8 ottobre 2013

Ing. Mauro Sordini (Chief Executive Officer)





Nice SpA
Oderzo TV Italia
info@niceforyou.com

www.niceforyou.com